

РОЛЬ ОБУЧЕНИЯ И ЯЗЫКА В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Юсупова Нигора Алимджоновна.

Преподаватель Ташкентского университета прикладных наук
кафедра русского языка

Аннотация

Статья посвящена проблеме изучения отношения языка и культуры, являющихся важными составляющими жизни человека. Показана важность роли языка в межкультурной коммуникации. Рассмотрены базовые функции языка (общение, познание и воздействие), взаимодействующие в разных актах речи и в текстах. Изучены особенности и факторы, способствующие эффективности межкультурной коммуникации. Рассмотрено влияние языка на поведение и культуру человека. Показана важность межкультурной коммуникации в жизни человека, обусловленная происходящими процессами глобализации экономического, политического и культурного аспектов сотрудничества. Рассмотрены уровни осуществления межкультурной коммуникации. Показано решение важных проблем со стороны человека в процессе межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: язык, культура, межкультурная коммуникация, межкультурные отношения, прямая коммуникация, косвенная коммуникация.

THE ROLE OF LANGUAGE IN INTERCULTURAL COMMUNICATION

Abstract

The article is devoted to the problem of studying the relationship of language and culture, which are important components of human life. The importance of the role of language in intercultural communication is shown. The basic functions of language (communication, cognition and influence) interacting in different acts of speech and in texts are considered. The features and factors contributing to the effectiveness of intercultural communication are studied. The influence of language on human behavior and culture is considered. The importance of intercultural communication in human life is shown, due to the ongoing processes of globalization of economic, political and cultural aspects of cooperation. The levels



of implementation of intercultural communication are considered. The solution of important problems on the part of a person in the process of intercultural communication is shown.

Keywords: language, culture, intercultural communication, intercultural relations, direct communication, indirect communication.

Отношения между языками культурой с древних времен волновали многих лингвистов и философов. С одной стороны, культура пронизывает все аспекты человеческой жизни, включая язык, и считается всеобъемлющей. Люди разных культур могут понимать друг друга, хотя они говорят на разных языках и имеют разные мировоззрения, потому что многие основные понятия универсальны. В языкознании начала XX века разделяли понятия «язык» и «речь», отделили социальное от индивидуального, исторически развивающуюся систему языка и особую деятельность человека. Язык как социальное явление рассматривается как знаковый механизм общения, система дискретных знаков, служащих для общения и способных выразить всю совокупность представлений человека о мире. Под термином «язык» понимается сложнейшая система значений и отношений, предписаний и оценок, этики и эстетики, веры и убеждений, концепции времени и пространства. Разграничение языка и речи необходимо учитывать при обсуждении роли (употребления, назначения, использования) языка в человеческом обществе, в становлении личности, ее образовании. Считая существенной роль языка для выражения чувств, эмоций, для воздействия на личность и ее формирования, к этим двум функциям (то есть функция коммуникативная – функция общения, и когнитивная – познавательная) добавляют третью: одни ученые – эмоциональную (функцию воздействия), другие – директивную (функцию формирования личности). При помощи языка изучаются науки и получают знания, посредством него мы объясняем друг с другом, решаем различные вопросы, просим, приветствуем, миримся, даем, получаем, выполняем просьбы, вдохновляем друг друга. При помощи языка строятся города, развивается культура. Думаю, что нет ничего лучше языка. Все базовые функции языка: общение, познание и воздействие – нашли отражение в этой яркой притче. Парадоксальность противопоставления, обыгрывание омонимичности усиливают ее воздействие, убеждая в том, что нет языка плохого или хорошего, что нет



вообще у человека «ничего лучше языка». Каждое новое поколение, каждый представитель конкретного этноса, осваивая язык, приобщается через него к коллективному опыту, коллективному знанию об окружающей действительности, общепринятым нормам поведения, отвергаемым или принимаемым народом оценкам, социальным ценностям. Из этого следует, что язык не может не влиять на опыт конкретного индивида, его поведение, культуру. Под явным или неявным воздействием литературного языка, его установлений, традиций находятся все сферы жизнедеятельности человека, и ее успешность в немалой степени зависит от того, в какой языковой среде проходит жизнь человека, как он освоил родной язык. Именно в языке запечатлен весь познавательный опыт народа, его морально-этические, социально-эстетические, художественные и воспитательные идеалы. Язык хранит историю движения народа по пути цивилизации, он отражает характер народа, его симпатии и антипатии, связи с соседними народами. Язык впитал в себя все тонкости оценочного отношения к действительности, ее восприятия и отражения.

В XXI веке межкультурная коммуникация является неотъемлемо частью жизни любого человека. Это обусловлено происходящими процессами глобализации экономического, политического и культурного аспектов сотрудничества. В связи с этим изучение особенностей и факторов, способствующих эффективной межкультурной коммуникации, является перспективным и актуальным направлением научных исследований [3: 101].

«Межкультурная коммуникация» представляет собой особую форму коммуникации двух или более представителей различных культур, в ходе которой происходит обмен информацией и культурными ценностями взаимодействующих культур. Процесс межкультурной коммуникации есть специфическая форма деятельности, которая не ограничивается только знаниями иностранных языков, а требует также знания материальной и духовной культуры другого народа, религии, ценностей, нравственных установок, мировоззренческих представлений и т.д. в совокупности определяющих модель поведения партнеров по коммуникации. Изучение иностранных языков и их использование как средства международного общения сегодня невозможно без глубокого и разностороннего знания культуры носителей этих языков, их менталитета, национального характера, образа жизни, видения мира, обычаев, традиций и т.д.



Только сочетание этих двух видов знания – языка и культуры – обеспечивает эффективное и плодотворное общение [3: 74].__ Межкультурная коммуникация может осуществляться либо на групповом уровне, либо на индивидуальном. Но на обоих уровнях основным субъектом межкультурной коммуникации выступает человек. При этом поведение каждого человека определяется ценностями и нормами той культуры, в которую он включен. В связи с этим каждый участник межкультурной коммуникации располагает своей собственной системой правил, обусловленных его социокультурной принадлежностью. Поэтому при непосредственном общении представители разных культур стоят перед необходимостью преодоления не только языковых различий, но и различий социокультурного и этнического характера. В настоящее время изучением межкультурной коммуникации занимается целая группа гуманитарных наук: культурология, коммуникативистика, социология культуры, лингвокультурология, этнопсихология и др. Чтобы поддерживать разнообразные и многоуровневые контакты и формы общения, необходимо не только знание соответствующего языка, но и знание норм и правил иноязычной культуры. Каждый участник международных контактов быстро осознает, что одного владения иностранным языком недостаточно для полноценного межкультурного взаимопонимания, что требуется знание самого процесса общения, чтобы прогнозировать возможности неверного понимания партнеров и избежать его. Человеческое взаимопонимание становится одной из важнейших сторон развития современного общества. Для современного человека характерна нарастающая потребность в полноценном общении, стремление *«быть наилучшим образом понятым и оцененным окружающими»*. Основным средством достижения взаимопонимания людей является их общение, в процессе которого люди проявляют себя, раскрывают все свои качества. В общении человек усваивает общечеловеческий опыт, исторически сложившиеся общественные нормы, ценности, знания, способы деятельности, формируясь, таким образом, как личность, как носитель культуры. Хотя человек познает мир через себя, проецируя собственный опыт мировосприятия на другого человека, нужно помнить, что *«другой»* означает прежде всего *«отличающийся от меня»*. Непохожесть людей друг на друга создает благоприятные условия для обретения человеком новых навыков и способностей, совершенствования уже имеющихся, но, с другой стороны, чем больше различий в характерах, воспитании, образовании и уровне культуры у взаимодействующих



партнеров, тем больше возможностей для возникновения между ними противоречий и конфликтов. Поэтому люди должны владеть разнообразным арсеналом форм и средств культурного общения, основами психологических знаний о поведении партнеров по общению. Объективным основанием для межкультурной коммуникации являются различия между культурами, складывающиеся в процессе формирования каждой этнической культуры. Как уже было отмечено, жизнедеятельность и отношения людей определяются существующими в той или иной культуре нормами, которые регулируют практически все области человеческого мышления и поведения и оказывают влияние на характер восприятия, оценки и межличностные отношения. Образование, воспитание, историческая память, традиции, обычаи и язык вырабатывают систему ориентаций, помогающую людям успешно справляться с житейскими ситуациями и различными проблемами. Осознание особенностей собственной культуры происходит при контакте с людьми, которые в своем поведении руководствуются другими культурными нормами. При этом такого рода взаимодействие зачастую связано с дискомфортом или порождает конфликтные ситуации и требует обстоятельного исследования.. Столь же древним, как и желание постичь другие культуры, является стремление не принимать во внимание другие культуры или рассматривать их как недостойные, оценивая носителей этих культур как людей второго сорта, считая их варварами, у которых нет ни культуры, ни личностных качеств и вообще каких-либо человеческих достоинств.

Осознание себя как участника межкультурной коммуникации и опыт межкультурного взаимодействия являются положительными предпосылками, настраивающими коммуникантов на эффективное общение. Собеседники, которым известно, что они вступают в контакт с представителем чужой культуры, учитывают это обстоятельство при выборе коммуникативных средств, и это отчасти облегчает их взаимодействие. Так, носители языка, обладающие опытом межкультурного общения, стараются говорить более четко и медленно, избегают использования идиом, специфических слов и выражений, сленга и сложных синтаксических конструкций. В процессе межкультурной коммуникации каждый человек одновременно решает две важнейшие проблемы – стремится сохранить свою культурную идентичность и включиться в чужую культуру. Комбинация возможных вариантов решения этих проблем определяет четыре основные формы межкультурной коммуникации: прямую, косвенную, опосредованную и не опосредованную.



При прямой коммуникации информация адресована непосредственно от отправителя к получателю. Она может осуществляться как в устной, так и в письменной форме. В прямой коммуникации наибольший эффект достигается посредством устной речи, сочетающей в себе вербальные и невербальные средства. В косвенной коммуникации, которая носит преимущественно односторонний характер, информационными источниками являются произведения литературы и искусства, сообщения радио, телевизионные передачи, публикации в газетах и журналах и др. Таким образом, трудности межкультурного общения могут возникать из-за того, что почти во всех обществах существуют разные языковые уровни (официальный язык и повседневный язык, в котором выделяются многочисленные диалекты). Овладение правилами речи является важной частью способности человека быть членом сообщества. У каждого человека есть много качеств, таких как интеллект, терпимость, личностная сила, способность строить позитивные социальные отношения, которые определяют поведение человека в данной ситуации. С одной стороны, общение является формой действия, а с другой стороны, формой «практической культуры». Для реализации и развития культуры язык играет решающую роль для людей. Чтобы обеспечить успех в общении и сотрудничестве, необходимо стремиться к пониманию. Поскольку общение является конечной целью межкультурной коммуникации, нам необходимо содействовать этому пониманию, выявляя потенциальные возможности конфликта (неправильное толкование, недопонимание, культурные барьеры и др.), которые могут возникнуть в результате культурных различий. Качественное общение приводит к хорошей атмосфере сотрудничества.

Литература

1. Ань Цзюньи. Язык в системе межкультурной коммуникации / Цзюньи Ань Молодой ученый. – 2017. – № 21 (155). – С. 74–76.
2. Долганова Н. В. Роль языка в межкультурной коммуникации / Н. В. Долганова // Молодой ученый. – 2019. – № 35 (273). – С. 120–122.
3. Лахотюк Л. А. Роль языка и культуры в межкультурном общении / Л. А. Лахотюк // Филологические.
4. Худайкулова Ф.Х. Родной язык как учебный предмет в образовательной системе обучения . Международный научно-практический журнал при ВАКе «Экономика и социум» Россия. № 12(79) 2020.
5. Худайкулова Ф.Х. Чтение литературы -важная часть воспитания личности.



«Высшая школа» №18 сентябрь.2018г. 28-31С.

6.Худайкулова Ф.Х. Аспекты контактирования: русско- тюрские язык.
CENTRAL ASIAN JOURNAL OF MULTIDISCIPLINARY RESEARCH AND
MANAGEMENT STUDIES. www.in-academy.uz. Volume 1, Issue 1, February
2024. С.227.

